

戲曲三論

黃幡綽與崑曲

蔣星煜*

摘要

黃幡綽擅長語言藝術，為唐玄宗所賞識。他會不失時機地進諫，風趣幽默，往往皆大歡喜。《磨塵鑿》這部傳奇，寫黃幡綽精通曲譜，而且能唱。傳奇的題材容許虛構，但不能作為確鑿的史料而引證。崑曲形成乃是蘇州地區多年來文學、音樂、舞蹈的積累，其滑稽梯突的語言十分可能包括黃幡綽的創造在內。但崑曲的音樂，尤其唱腔，迄未發現與黃幡綽有關。當然，崑曲的歷史，只能從顧堅開始，不能從黃幡綽算起。

關鍵字：黃幡綽、崑曲、南詞引正、磨塵鑿、嘌唱

* 上海藝術研究所研究員。

Three Discussions over Chinese opera Huang Fan-cho and Kunqu

Jiang xingyu *

Abstract

Huang Fan-cho was experienced in language arts and was admired by Emperor Xuanzong of Tang. He would make advices to the emperor at the right moments and his sense of humor always made everybody happy. The legend “Mocheng Jian (the mirror to grind dust)” elaborated the excellent skills of Huang in composing and singing. The materials in a legend can be fictitious; hence cannot be used as precise historical citation. The formation of Kunqu is the accumulation of literature, music, and dance for many years in Suzhou area and its ludicrous language may include the creations of Huang Fan-cho. However, the music of Kunqu, especially the singing tune, has not been found relevant to Huang Fan-cho. Therefore, the start of the history of Kunqu was from Gu Jian instead of Huang Fan-cho.

Key Words: Kunqu, Nanciyinzheng, Mocheng Jian, Piaochang

* Researcher, Art Institute of Shanghai University.

《玉簪記》中茶事、茶藝考釋

蔣星煜

摘要

高濂《玉簪記》問世以來，始終在舞台上盛演不衰。相形之下，研究、評論、注釋等方面卻比較薄弱。我以為其中〈假宿〉、〈幽情〉、〈手談〉、〈合慶〉四出，都是重要關目，而且其內容都涉及茶藝、茶事，弄清楚「龍團」、「丹灶」、「雲衣」、「蟹眼」、「竹爐」等語匯的涵義，能進一步理解女貞觀的社會地位與陳妙常的風度與氣質，有助於對《玉簪記》的研究、欣賞與評價。

關鍵字：龍團、丹灶、雲衣、蟹眼、竹爐、遵生八牋

The Tea Culture and Textual Criticism and Interpretation of Tea Art in “Jade Hairpin”

Jiang xingyu*

Abstract

Ever since the emergence of “Jade Hairpin,” this opera has been a long lasting opera on stages. By comparison, the studies, comments, and interpretations were weaker. Its four plays, “night stay” (假宿), “deep feeling” (幽情), “play black and white chess” (手談), and “joint celebration” (合慶), are important keys in this opera and their contents are all relevant to tea art and tea matters. The understanding of the meanings of vocabularies such as “long-tuan” (龍團), “dan-zao” (丹灶), “yun-yi” (雲衣), “xie-yan” (蟹眼), and “zhu-ru” (竹爐) helps further understand the social status of woman taoist priest and the demeanor and temperament of Chen Miao-chang, which helps to study, appreciate, and evaluate “Jade Hairpin.”

Key Words: long-tuan, dan-zao, yun-yi, xie-yan, zhu-ru, *Eight Discourses on Respecting Life* (遵生八牋).

徐文琴的明刊本《西廂記》插圖研究

蔣星煜

摘要

徐文琴對《西廂記》插圖的研究，走了一條相當獨特的道路，她從明代景德鎮瓷器上的《西廂記》繪畫的欣賞開始，通過尋訪這些繪畫的藍本（母本），發現了明刊本《西廂記》的插圖這一前人重視不夠的寶藏。

徐文琴二十多年來先後發表了《東方古代文物》（博士論文）等一大批論文，尤以〈「童心」、「情識」、「幻夢」——晚明《西廂記》版畫插圖的演變及其思維探討〉一文的學術價值為古典戲曲界、工藝美術界所關注。

此文全面評價了《李卓吾先生批評北西廂記》等七種現存影響最廣泛的晚明時期《西廂記》版畫插圖，考證其作者、刻工，研究其藝術特徵，尤其注意到了其中蘊藏的人文主義的思想內涵。對彼此之間的相互關係也作了多方面的探索。這一工作填補了前人留下的巨大空白。

關鍵字：徐文琴、青花瓷器、明刊《西廂記》、刊刻、插圖、研究

Hsu Wen-chyn's Study on The Illustrations of “Romance of The West Chamber” of The Version in Ming Dynasty

Jiang xingyu*

Abstract

Hsu Wen-chyn's study on the illustrations of “Romance of the West Chamber” is quite unique. Her study starts from the appreciation of paintings of “Romance of the West Chamber” on Jingdezhen porcelain and she discovered the precious illustrations of “Romance of the West Chamber” of the version in Ming Dynasty which was neglected by predecessors through looking for the original scripts of these paintings.

Hsu Wen-chyn has published a large amount of theses, including “The Museum of Far Eastern Antiquities” (a doctoral dissertation) over the last twenty years. The academic value of her thesis of “Childishness, Affection, and Fantasy – an investigation on the evolution and thought of engraving illustrations of “Romance of West Chamber” in late Ming” especially arouses the concern of the fields of classical Chinese opera and craft arts.

This paper comprehensively evaluates seven kinds of engraving illustrations of most comprehensive influences in “Romance of the West Chamber” in late Ming proposed in “Li Cho-wu's comments on northern West Chamber”. It also investigates the author, artistic carving, and the artistic characteristics of the illustrations. It observes the insights of humanistic thoughts hidden inside, and investigates many aspects of the mutual relationship between them, which offset the huge blank left by the predecessors.

Key Words: Blue-white porcelain, “Romance of the West Chamber” of the version in Ming Dynasty, engraving, illustration, study